

GB

ATTENTION! Before using your underwater Cressi-sub diving mask, please carefully read following instructions.

GENERAL INFORMATION: this personal protective equipment (PPE) class 1 is conceived to protect the diver's eyes against direct contact with water and conforms to all the directions and essential security requirements imposed by the Regulation EU 2016/425 concerning any equipment for personal protection.

DIRECTIONS FOR USE: Before entering the water, check the correct functioning of straps and buckles, the impermeability and the general state of the product. Do not use it if you note any fault or malfunction. Never jump or plunge with the face towards the water and avoid any head-on impact with it: this could spoil and even break the mask's tempered glass and possibly hurt you. The product is manufactured to protect the user's eyes against direct contact with water solely during the immersion. **MAINTENANCE:** You should fully rinse the product with fresh water after each immersion. Do not use solvents or detergent products which contain alcohol or hydrocarbons. In case the mask tends to tarnish, energetically rub the inner part of the glass with a demister and fully rinse with fresh water. Keep the mask away from heat surces and avoid long exposure to sunlight. The EU 2016/425 declaration of conformity of this PPE is available on the www.cressi.com website



F

ATTENTION! Avant d'utiliser votre masque de plongée Cressi-sub, il est recommandé de lire attentivement les instructions suivantes.

INFORMATIONS GÉNÉRALES: Ce IPD (Individual Protection Device = matériel de protection individuelle) de catégorie 1, est conçu afin de protéger les yeux du plongeur de tout contact direct avec l'eau, et s'avère conforme aux exigences essentielles de sécurité imposées pour le règlement 2016/425, concernant tous les équipements de protection individuelle.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION: Avant d'entrer dans l'eau, vérifiez le bon fonctionnement des boucles et de la sangle, l'étanchéité et l'état général du produit. Ne pas utiliser le produit, si vous constatez le moindre défaut de fonctionnement. Ne pas plonger dans l'eau avec ce produit, le visage face à l'eau et éviter tout impact frontal qui pourrait endommager ou carrément briser la vitre en verre trempé de celui-ci, avec les risques éventuels de blesser l'utilisateur. Ce produit est conçu afin de protéger les yeux du contact direct de l'eau et dans le cadre exclusif de l'immersion.

MANUTENTION: Il est fortement recommandé de rincer abondamment le produit à l'eau douce, après chaque immersion et de ne pas utiliser de solvant ou tout autre produit détergent contenant de l'alcool ou des hydrocarbures. En cas de formation de buée sur la face interne du verre, utiliser un antibuée et rincer abondamment à l'eau douce. Ne pas exposer le masque à proximité d'une source de chaleur, et éviter une exposition prolongée à la lumière du soleil. La déclaration UE de conformité 2016/425 de cet EPI est disponible sur le site internet.www.cressi.com



P

ATENÇÃO: Antes de utilizar a sua máscara subaquática Cressi-sub leia com atenção as seguintes instruções.

INFORMAÇÕES GERAIS: Este equipamento de proteção individual (EPI), categoria 1, foi concebido para proteger os olhos do mergulhador contra o contacto directo com a água e está em conformidade com as instruções e requisitos de segurança necessários impostos pelo Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual.

INSTRUÇÕES DE USO: Antes de entrar na água verifique o correcto funcionamento da fita e fivelas, a estanquidade e estado da máscara. Não use este produto se se notarem alguns defeitos de mau funcionamento.

Não mergulhe nunca com a cara voltada para a água para evitar qualquer impacto frontal com a mesma, que poderá arruinar, ou mesmo partir o vidro temperado da máscara com a possibilidade de ferir o mergulhador. Este produto foi concebido para proteger os olhos do contacto directo com a água e para uso exclusivamente em imersão.

MANUTENÇÃO: Aconselha-se a passar abundantemente o produto com água doce depois de cada imersão. Não utilizar solventes, ou produtos detergentes contendo álcool ou hidrocarbunetos. Se a máscara se mostrar com tendência de embaciar, esfregar energeticamente a parte interior do vidro com anti embaciante e passá-la depois em água doce. Manter a máscara afastada de fontes de calor e evitar exposição prolongada da mesma ao sol. A declaração UE de conformidade, emitida nos termos do Regulamento (UE) 2016/425, referente a este EPI, está disponível no site www.cressi.com



SF

HUOMIO: Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen Cressi-sub sukellusnaamarin käyttöön ottoa.

YLEISTÄ: Tämä luokan 1 henkilönsuojain on tarkoitettu suojaamaan käyttäjän silmiä suoralta kosketukselta veteen ja on kaikkien neuvoston (EU) asetuksen 2016/425 asettamien henkilökohtaisia suojavarusteita koskevien oleellisten turvavaatimusten mukainen.

KÄYTTÖOHJEET: Ennen veteenmenoa, tarkista hihnat ja lukot sekä tuotteen yleinen kunto. Älä käytä, jos huomaat virheitä tai puutteita. Älä koskaan hyppää veteen kasvot edellä ja vältä pääedellä veteen menoa. Tämä voi pilata tai jopa rikkoo maskin lämpökäsitellyn lasin ja mahdollisesti vahingoittaa sinua. Tämä tuote on valmistettu suojaamaan käyttäjän silmät kokonaan suoralta vesikosketukselta vedenalla.

HUOLTO: Huuhtelee tuote makealla vedellä jokaisen käytön jälkeen. Älä käytä liuottimia ja pesuaineita, joissa on alkoholia tai hiilivetyjä. Jos maski huurtuu, niin hankaa linssin sisäpintaan huurteenpoistainetta ja huuhtelee makealla vedellä. Tämän henkilönsuojaimen (EU) 2016/425 mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana sivustolta www.cressi.com



I

ATTENZIONE! Prima di utilizzare la vostra maschera subacquea Cressi-sub leggete attentamente le seguenti istruzioni.

INFORMAZIONI GENERALI: Questo dispositivo di protezione individuale (DPI) di categoria 1 è stato concepito per proteggere gli occhi del subacqueo dal contatto diretto con l'acqua. Esso risponde alle specifiche e ai requisiti essenziali di sicurezza imposti dal regolamento UE 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale.

ISTRUZIONI PER L'USO: Prima di entrare in acqua, verificare il corretto funzionamento delle fibbie e del cinturino, l'impermeabilità e lo stato generale del prodotto. Non usarlo se si notano dei difetti di cattivo funzionamento. Non tuffarsi mai con il viso rivolto verso l'acqua ed evitare l'impatto frontale con essa, che potrebbe rovinare o, addirittura, rompere il vetro temperato della maschera, con la possibilità di ferire il subacqueo. Questo prodotto è stato concepito per proteggere gli occhi dal contatto diretto con l'acqua esclusivamente per uso in immersione. **MANUTENZIONE:** Si consiglia di sciacquare abbondantemente il prodotto con acqua dolce dopo ogni immersione. Non utilizzare solventi o altri prodotti detergenti contenenti alcool o idrocarburi. Se la maschera dovesse mostrare tendenza all'appannamento, strofinare energicamente la parte interna del cristallo con antiappannante e sciacquare abbondantemente con acqua dolce. Riporre la maschera lontano da fonti di calore ed evitare l'esposizione prolungata di essa al sole. La dichiarazione di conformità UE 2016/425 del presente DPI è consultabile all'interno del sito www.cressi.com



E

¡ATENCIÓN! Antes de utilizar su máscara Cressi-sub, lea atentamente las siguientes instrucciones.

INFORMACIÓN GENERAL: Este dispositivo de protección individual (DPI) de categoría 1, ha sido concebido para proteger los ojos del buceador del contacto directo con el agua. Ello responde a las especificaciones y exigencias de seguridad impuestas por la regulación de la UE 2016/425 relativa a los equipos de protección individual.

INSTRUCCIONES DE USO: Antes de entrar en el agua, verificar el correcto funcionamiento de las hebillas y la tira, la estanqueidad y perfecto estado del artículo. No usar este producto si se detectan defectos de mal funcionamiento. No zambullirse con la cara dirigida hacia el agua y evitar el impacto frontal que podría fracturar e incluso romper el cristal templado de la máscara con la posibilidad de herir al buceador. Este producto ha sido diseñado para proteger los ojos del contacto directo con el agua para un uso exclusivamente en el agua.

MANUTENIMIENTO: Se aconseja enjuagar abundantemente el producto con agua dulce tras cada inmersión. No utilizar disolventes o productos que contengan alcohol y hidrocarburos. Si la máscara muestra tendencia al empañamiento, frotar energicamente la parte interior del cristal con un producto antiempañante y enjuagar abundantemente con agua dulce. Mantenga la máscara lejos de fuentes de calor y evite exposiciones prolongadas al sol. La declaración de conformidad 2016/425 de la UE de este PPE está disponible en el sitio web www.cressi.com



GR

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προτού χρησιμοποιήσετε την καταδυτική μάσκα της Cressi-sub διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΗΦΟΡΕΙΕΣ

το παρόν μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατηγορίας 1 έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει τα μάτια από την άμεση επαφή με το νερό και συμμορφώνεται με όλες τις κατευθυντήριες γραμμές και τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας που επιβάλλει ο ευρωπαϊκός Κανονισμός ΕΕ 2016/425 αναφορικά με τυχόν μέσα ατομικής προστασίας.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν εισέλθετε στο νερό, ελέγξτε τη σωστή λειτουργία των κλιπς και του λουριού, τη στεγανότητα και την γενικότερη κατάσταση του προϊόντος. Μην το χρησιμοποιήσετε αν παρατηρήσετε το οποιοδήποτε πρόβλημα ή δυσλειτουργία.

Ποτέ μην βουτάτε με το πρόσωπο στο νερό, ενώ φοράτε τη μάσκα, και αποφυγείτε οποιαδήποτε κατά μέτωπο προσκρουση με αυτό καθώς μπορεί να καταστρέψετε η και να σπάσετε τα κρύσταλλα της μάσκας και να τραυματισθείτε. Το προϊόν είναι κατασκευασμένο αποκλειστικά και μόνον για να προστατεύει τα μάτια του δύτη από την απευθείας έκθεσή του στο νερό κατά τη διάρκεια της κατάδυσης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μετά από κάθε κατάδυση πρέπει να ξεπλένετε καλά το προϊόν με γλυκό νερό. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή απορρυπαντικά που περιέχουν οινόπνευμα ή υδρογονανθράκες. Σε περίπτωση που η μάσκα βαμπώνει, τρίψτε το εσωτερικό των κρυσταλλών με καπνίο αντιβαμبوτικό παρασκευασμα και ξεπλύνετε καλά με γλυκό νερό.

Κρατήστε τη μάσκα μακριά από πηγές θερμότητας και αποφυγείτε τη μακρά έκθεση στον ήλιο.

Η δήλωση πιστότητας του παρόντος ΜΑΠ βάσει του κανονισμού ΕΕ 2016/425 είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο www.cressi.com



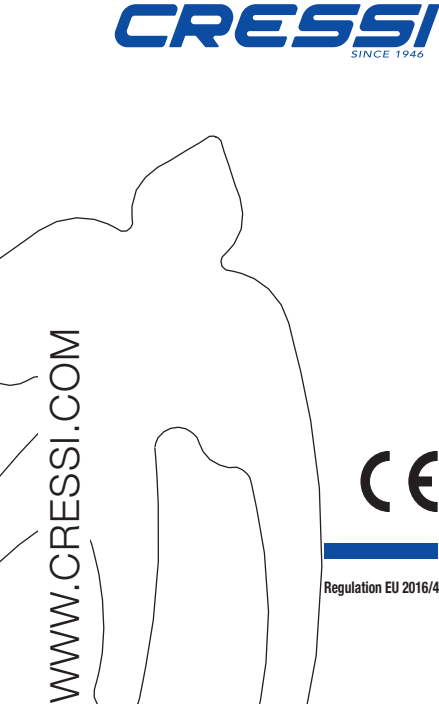
N

VIKTIG: Før bruk av denne underverns Cressi-sub masken vennligst les denne informasjonen.

GENNERELL INFORMASJON: Dette personlige verneutstyret (PVU) i klasse 1 er ment å beskytte dykkerens øyne mot direkte kontakt med vann, og samsvarer med alle retningslinjer og viktige sikkerhetskrav som EU-forordningen 2016/425 pålegger med hensyn til personlig verneutstyr.

RETNINGSLINJER FOR BRUK: Før du entrer vannet, funksjonstest stropper, klips og gennerell stand på utstyret. Ikke bruk utstyret hvis du finner noen feil eller mangler på det. Aldri stup eller gjør i-hopp med ansiktet vendt mot vannflaten. Dette kan skade eller sprekke det tempererte glasset og muligens skade deg. Dette produktet er produsert for ute-lukkende og beskytte brukeren mot vann under neddykking.

VEDLIKEHOLD: Du skal fullstendig skylle produktet etter hver gangs bruk. Ikke bruk kjemikaler eller syre som inneholder alkohol eller hydrokarboner. Hvis masken har problemer med og dugge er det bare og rubbe innsiden av glassene med en dugg-fjerner, skyll med vann. Hold masken unna varmekilder og unngå lang oppevarig i sterkt sollys. EU 2016/425-samsvarserklæringen for denne PVU-enheten er tilgjengelig på nettsiden www.cressi.com



D

BITTE BEACHTEN: Bevor Sie Ihre Unterwasser Cressi-sub Maske verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Instruktionen.

ALLGEMEINE INFORMATION: Dieser IPD (Individual Protection Device = individueller Schutzgegenstand) der Klasse 1 wurde dafür entwickelt, die Augen des Tauchers gegen direkten Kontakt mit dem Wasser zu schützen und entspricht allen Direktiven und notwendigen Schutzmaßnahmen, die von der EU-Verordnung 2016/425 verlangt werden betreffend Ausrüstungsgegenständen zum persönlichen Schutz. **BENUTZUNGSANWEISUNGEN:** Bevor Sie ins Wasser gehen, überprüfen Sie die korrekte Funktion der Bänder und Verschlüsse, die Undurchlässigkeit und den allgemeinen Zustand des Produktes. Bei Bemerken von Fehlern oder sonstigem Versagen, bitte nicht verwenden. Nie mit dem Gesicht in Richtung Wasser springen und vermeiden Sie jeglichen direkten Stoss: dies könnte die Scheibe, aus temper Glas, der Maske kaputt machen und Sie möglicherweise verletzen. Dieses Produkt ist dazu hergestellt, die Augen des Benutzers gegen direkten Kontakt mit dem Wasser während des Tauchens zu schützen.

PFLEGE: Nach jedem Tauchen müssen Sie das Produkt komplett mit frischem Wasser spülen. Verwenden Sie keine mineralhaltigen Lösemittel oder Waschmittel, die Alkohol oder Kohlenwasserstoff enthalten. Falls die Maske anläuft, reiben sie den inneren Teil des Glases energisch mit einem Anti-beschlagmittel ein und spülen Sie mit frischem Wasser aus. Schützen Sie die Maske vor Hitze und vermeiden Sie langes Liegen im Sonnenlicht. Die 2016/425 EU-Konformitätserklärung dieser PSA ist auf der Website www.cressi.com verfügbar



DK

OBS: Læs venligst følgende instruktioner omhyggeligt, før du bruger din nye Cressi-sub maske.

GENEREL INFORMATION: Dette personlige værnemiddel (PV) i klasse 1 er beregnet til at beskytte dykkerens øjne mod direkte kontakt med vand, og det overholder alle retningslinjer og væsentlige sikkerhedskrav, som stilles af forordningen EU 2016/425 vedrørende udstyr til personlig beskyttelse.

BRUGER VEJLEDNING: Før du går i vandet, skal du tjekke, at alle stropper og spænder virker korrekt, at masken er tæt, og at produktets generel stand er i orden. Lad være med at bruge produktet hvis du finder nogen mangler eller funktionsfejl.

Du må aldrig springe med dit ansigt direkte imod vandet, og undgå ethvert sammenstød direkte med vandet. Dette kan beskadige eller endda ødelægge maskens tempererede glas, med fare for at gøre skade på bæreren. Produktet er produceret kun for at beskytte brugerens øjne imod direkte kontakt med vand under dykning.

VEDLIGEHOLDELSE: Du skal rense produktet grundigt med ferskvand efter hvert dyk. Der må ikke bruges opløsningsmidler eller rensende produkter som indeholder alkohol eller kulbrinter. Hvis masken har en tendens til at dugge, kan dette afhjælpes ved at gnide det indvendige glas med et antidug middel, og derefter skylle efter med ferskvand. Hold altid masken væk fra varme, og undgå direkte sollys. Overensstemmelseserklæringen i henhold til EU 2016/425 for dette PV findes på webstedet www.cressi.com



NL

ATTENTIE: Voor u uw Cressi-sub duikmasker gaat gebruiken, leest u alstublieft zorgvuldig de volgende instructies. **ALGEMENE INFORMATIE:** Dit persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) klasse 1 is ontwikkeld om de ogen van de duiker te beschermen tegen direct contact met water en is in overeenstemming met alle richtlijnen en essentiële veiligheidsisen als bepaald in Verordening EU 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.

GEbruIKSAANWIJZING: Controleer alvorens u het water in gaat de werking van hoofdband en gespen, de ondoordringbaarheid van water en de algemene staat van het product. Niet gebruiken indien u een fout of een gebrek constateert. Spring niet in het water met het gezicht naar het water gekeerd en vermijd elk plotselinge contact tussen het masker en een hard oppervlak. U riskeert verlies van het masker maar ook de breuk van het geharde glas en mogelijk lichamelijk letsel. Dit product is uitsluitend gemaakt om de ogen van de gebruiker te beschermen tegen direct contact met het water tijdens een verblijf onder water.

ONDERHOUD: Na elke duik dient het masker volledig gespoeld te worden met schoon water. Gebruik geen oplosmiddelen of schoonmaakproducten welke alcohol of koolwaterstof bevatten. Indien het masker dreigt te beslaan, wrijf dan het glas aan de binnenzijde van het masker goed in met een product om het beslaan tegen te gaan en spoel het daarna goed uit met schoon water. Vermijd contact tussen het masker en elke warmtebron en langere blootstelling aan zonlicht. De EU-verklaring van overeenstemming voor dit beschermingsmiddel (EU 2016/425) is beschikbaar op de website www.cressi.com



SE

OBSERVERA: Läs igenom följande instruktioner innan du använder din nya mask från Cressi-sub.
ALLMÄN INFORMATION: Denna personliga skydds-utrustning (PPE) i klass 1 utformades för att skydda dykarens ögon mot direktkontakt med vatten och överensstämmer med alla riktlinjer och nödvändiga säkerhetskrav enligt förordningen EU 2016/425 med avseende på all personlig skyddsutrustning.
BRUKSANVISNING: Innan du går i vattnet: Kontrollera funktion på remmar och spännen samt produktens kondition och täthet. Masken ska inte användas om den är skadad eller felaktig. Dyk aldrig i med masken på: Det kan förstöra eller till och med splittra det hårdade säkerhetsglaslet och leda till personskada. Produkten är endast framtagen för att skydda användarens ögon mot direktkontakt med omgivande vatten under normal nedsänkning.
SKÖTSEL: Spola av masken med rent sötvatten efter varje användningstillfälle. Använd inte lösnings- eller rengöringsmedel som innehåller alkohol eller kolvåten. Om masken immar igen – polera glasets insida med ett mildt polerande medel, t.ex. tandkräm, och spola därefter med rent vatten. Förvara masken på ett svalt ställe, undvik varma ytor och långvarig exponering i direkt solljus.
EU:s försäkran om överensstämmelse 2016/425 för den här personliga skyddsutrustningen finns tillgänglig på webbplatsen www.cressi.com

HU

FIGYELEM! A Cressi-sub búvármaskk használatá előtt kérem olvassa el figyelmesen a következő tájékoztatót.
ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK: Jelejelen 1. osztályú személyes védőfelszerelés (PPE), melynek célja, hogy védje a búvár szemét a vízzel történő közvetlen érintkezéstől, megfelel a személyes védelem céljára szolgáló berendezésekre vonatkozó 2016/425 sz. EU-rendeletben szereplő valamennyi utasításnak és főbb biztonsági követelménynek.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS: Vízbeszállás előtt győződjön meg a csatok és a pánt helyes működéséről, a termék vízhatlanságáról és általános állapotáról. Ne használja, ha sérülést vagy hibás működést észlel.
Ne ugorjon arccal a víztükör felé, kerülje el a frontális becsapódást, mert ettől a maskz tönkremehet, akár eltörhet a hőkezelt üveg, ami megsértheti a búvárt. A termék arra való, hogy védje a búvár szemét a közvetlen vízzel való érintkezéstől, a merülés időtartama alatt.
KARBANTARTÁS: Öblítse le a maskkot alaposan édes vízzel, minden merülés után. Ne használjon oldószert vagy alkohol és szénhidrogén tartalmú tisztítószereket. Ha a maskz bepárá sodna, erőteljesen kenje be a lencsék belső oldalát párá sodásgátló szerrel, majd öblítse le alaposan édes vízzel. Tartsa távol a maskkot hőtől és erős napsugárzástól. A PPE-nek az EU 2016/425 sz rendeletének történő megfeleléségével kapcsolatos nyilatkozat a www.cressi.com webhelyen található

TR

DIKKATI Cressi-sub su alti maskenizi kullanmadan önce aşağıdaki kullanim talimatlarını dikkatlice okuyunuz.
GENEL BİLGİLER: Bu sınıf 1 kişisel koruyucu ekipman (PPE) dalış yapan kişinin gözlerini doğrudan suyla temas etmekten koruyacak şekilde tasarlanmıştır ve kişisel koruma ekipmanlarına yönelik EU 2016/425 Düzenleme-sinin zorunlu kıldığı tüm yönergelere ve temel güvenlik gerekliliklerine uyar.
KULLANIM TALİMATLARI: Suyu girmeden önce, tokalar ile kemerin doğru şekilde çalıştığından, ürünün su geçirmez özelliğinden ve genel durumundan emin olunuz. Yanlış çalışmaya bağlı olarak ortaya çıkan kusurları farketmeniz halinde ürünü kullanmayınız. Hiçbir şekilde yüzünüz suya dönük vaziyette suya atlamayınız ve maske ile önden gelebilecek her türlü çarpmadan kaçınınız, şayet bu durum maskenin temperli camına zarar verebileceği gibi aynı zamanda temperli camı kırabilir ve bu da dalgıncı yaralanmasına sebep verebilir. Bu ürün, yalnızca dalma sırasında kullanılmak üzere ve dalgıncı gözlerinin su ile doğrudan temas etmesini önlemek amacıyla tasarlanmıştır.
BAKIM: Her dalma işleminin ardından ürünü tatlı su ile iyice durulamanızı tavsiye ederiz. Solvent veya alkol veya hidrokarbür içeren temizleyici maddeler kullanmayınız. Maske camında buğulanma meydana gelirse kristalin iç yüzeyini buğu giderici ile iyice temizleyiniz ve tatlı su ile iyice durulayınız. Maskeyi ısı kaynaklarından uzak yerlerde muhafaza ediniz ve ürünün uzun süre güneş ışığı altında tutmayınız. Bu PPE'nin EU 2016/425 uygunluk beyanı www.cressi.com web sitesinde mevcuttur

RO

주의! 수중 마스크Cressi-sub를 사용하기 전에 아래의 설명을 주의깊게 읽어 보십시오.
일반 정보:본 개인보호장구(PPE) 등급 1은 물과의 직접 접촉에서 다이버의 눈을 보호하기 위해 고안되었으며, 개인안전을 위한 모든 장비와 관련된 규정 EU 2016/425에서 요구하는 모든 지침 및 필수 안전요건을 준수하고 있습니다.
사용방법: 물 속에 들어가기 전에, 버클과 벨트의 올바른 작동여부, 방수상태 및 제품의 일반적인 상태를확인하십시오. 제대로 작동하지 않는 결함이 발견되는 경우, 사용하지 마십시오. 절대로 물 쪽으로 얼굴을 향한채 다이빙하지 마시고, 수면과 정면으로 달는 것을 피하십시오. 만약 이렇게 하는 경우, 마스크의 강화유리가 손상되거나 깨져 다이버에 상처를 입힐 수도 있습니다. 본 제품은 오로지 잠수용으로, 눈이 물에 직접 닿지 않도록 보호하기 위한 것입니다.
보관: 잠수 사용 후에는 항상 제품을 연수로 충분히 행귀 주십시오. 솔벤트나, 알콜이나 탄화수소가 함유된 다른 세제를 사용하지 마십시오. 마스크가 부패지는 경우, 김 제제로 크리스탈의 안쪽을 세게 문지르지 마, 연수로 충분히 행귀 주십시오. 마스크를 열원에서 멀리 보관하시고, 햇빛에장시간 노출을 피하십시오. 본 개인보호장구(PPE)의 EU 2016/425「적합성 선언문」은 www.cressi.com 웹사이트에서 확인하실 수 있습니다

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ: Před použitím si prosím pečlivě prostudujte následující informace.
DOPORUČENÉ POUŽITÍ: Tyto osobní ochranné prostředky (OOP) 1. třídy jsou určeny na ochranu očí potápěče před přímým kontaktem s vodou a splňují všechny směrnice a základní bezpečnostní požadavky stanovené nařízením EU 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
VAROVÁNÍ: Budete-li mít podezření na nefunkčnost výrobku, nepoužívejte jej. Neskákejte do vody obličejem dolů s nasazenou maskou a vyvarujte se jakémukoliv nárazu, který by mohl poškodit sklo a tak poranit uživatele. Tento výrobek je navržen tak, aby chránil oči před přímým kontaktem s vodou.
ÚDRŽBA: Aby se zabránilo mlžení masky, je třeba použít vhodný prostředek proti mlžení. Po použití omýjte masku čistou vodou a nechte ji uschnout. Nenechávejte masku ležet na přímém slunci a chraňte ji před vysokými teplotami.
Prohlášení o shodě tohoto OOP dle směrnice EU 2016/425 je k dispozici na internetových stránkách www.cressi.com

RUS

ВНИМАНИЕ! Перед использованием маски для подводного плавания Cressi-sub внимательно ознакомьтесь с приведёнными ниже инструкциями.
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ: Настоящее изделие относится к 1 классу ИСЗ (индивидуальных средств защиты) создано для защиты глаз дайвера от непосредственного контакта с водой и удовлетворяет всем указаниям и основным требованиям безопасности Европейских Правил EU 2016/425 в части индивидуальных средств защиты.
ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ: Перед тем, как войти в воду, проверьте исправность застёжек и ремешка, непроницаемость и общее состояние изделия. Не используйте его при обнаружении неисправностей. Никогда не ныряйте лицом в воду и избегайте лобового столкновения с водой, при котором закалённое стекло маски может повредиться или расколоться и поранить ныряльщика. Данное изделие предназначается для защиты глаз от прямого контакта с водой исключительно во время погружений.
УХОД: После каждого погружения рекомендуется ополаскивать изделие обильным количеством пресной воды. Не используйте растворители, спиртосодержащие и углеводородные очищающие средства. При частом запотевании маски энергично протрите внутреннюю поверхность стекла антизапотевателем и обильно ополосните пресной водой. Маска должна храниться в месте, удалённом от источников тепла, не допускайте длительного воздействия на неё солнечных лучей. С заявлением о соответствии настоящего ИСЗ Европейским Правилам EU 2016/425 можно ознакомиться на сайте www.cressi.com

CN

警告! 在使用Cressi-sub潜水镜前, 请仔细阅读以下说明。
常规信息: 这款1级个人防护装备 (PPE) 旨在保护潜水员的眼睛免于与水直接接触, 并符合欧盟法规2016/425关于个人防护设备所制定的所有指示和基本安全要求。
使用说明: 在入水前, 请检查带扣和带子功能是否正常, 检验密封性以及产品的整体状况。如发现功能故障, 请勿使用。切勿面朝水面跳水, 并避免与水的正面冲击, 否则可能会损坏潜水镜的钢化玻璃, 甚至会打破钢化玻璃, 继而可能会伤害到游泳者。本产品用于保护眼睛免受水的直接接触, 用途仅限于潜水。
保养: 每次潜水后, 建议用清水彻底将产品冲洗干净。请勿使用含有酒精或碳氢化合物的溶剂或洗涤用品。如果潜水镜有起雾的倾向, 请用防雾剂大力揉擦镜面内侧, 然后用清水彻底冲洗干净。将潜水镜放置在远离热源的地方, 并避免长时间暴露于阳光下。
有关本PPE的欧盟法规2016/425合规声明, 请参见 www.cressi.com网站

JP



RO

ATENȚIE! Înainte de a utiliza masca Cressi-Sub, vă rugăm să citiți următoarele informații:
INFORMAȚII GENERALE: Acest echipament personal de protecție (EIP) clasa 1 este conceput pentru a proteja ochii scafandrului împotriva contactului direct cu apa și respectă toate instrucțiunile și cerințele de securitate esențiale impuse de Regulamentul UE 2016/425 privind orice echipament pentru protecție personală.
MANUAL DE UTILIZARE: Înainte de a intra în apă, asigurați-vă de funcționarea corectă a cataramelor și a curelelor și de starea generală de impermeabilitate a produsului. A nu se utiliza în cazul în care deteriorarea sau disfuncționalitatea este detectată. Nu săriți cu fața pe suprafața apei, pentru a evita o coliziune frontală, deoarece masca se poate deteriora sau sparge vizorul securizat care poate produce accidentarea scafandrului. Produsul este destinat pentru a proteja ochii scafandrului la contactul cu apa pe perioada utilizării sub apă.
INTREȚINERE: Se clătește masca bine cu apă dulce, după fiecare scufundare. Nu folosiți detergenți sau solvenți care conțin alcool și hidrocarburi. În cazul în care se aburește masca puternic, lubrifiați interiorul lentilei cu soluție de dezaburire și apoi clătiți bine cu apă dulce. A se păstra masca departe de căldură și de razele solare puternice. Declarația de conformitate UE 2016/425 a acestui EIP este disponibilă pe site-ul www.cressi.com

PL

UWAGA! Przed użyciem maski podwodnej Cressi-sub, należy zapoznać się dokładnie z niniejszymi instrukcjami.
INFORMACJE OGÓLNE: Niniejszy sprzęt ochrony osobistej (PPE – Protective Personal Equipment) klasy 1 ma na celu ochronę oczu nurka przed bezpośrednim kontaktem z wodą i spełnia wymagania wszystkich dyrektyw i przepisów nakładanych przez rozporządzenie UE 2016/425 dotyczących wszelkich środków ochrony osobistej.
INSTRUKCJA UŻYCIA: Przed wejściem do wody, należy sprawdzić czy sprzączki i pasek działają prawidłowo oraz zweryfikować nieprzemakalność i stan ogólny produktu. Nie wolno nigdy zanurzać się pod wodę z twarzą zwróconą w stronę wody i należy unikać jakiegokolwiek kontaktu czołowego z wodą, gdyż kontakt ten mógłby uszkodzić lub nawet rozbić hartowane szkło maski, będące w stanie zranić nurka. Niniejszy produkt został stworzony w celu ochrony oczu przed bezpośrednim kontaktem z wodą wyłącznie podczas użytku pod wodą.
KONSERWACJA: Po każdym zanurzeniu zaleca się obfite opłukanie produktu słodką wodą. Nie należy używać rozpuszczalników ani innych produktów oczyszczających zawierających alkohol oraz węglowodory. W wypadku gdy maska wykazywałaby skłonność do zaparowania, należy energicznie przetrzeć wewnętrzną część szkła przy użyciu substancji odpowiadującej i opłukać ją obficie słodką wodą. Należy przechowywać maskę z dala od źródeł ciepła i unikać zbyszniego jej nasłonecznienia. Deklaracja zgodności niniejszego PPE z dyrektywą UE 2016/425 jest dostępna na stronie internetowej www.cressi.com

JPN

警告! お求めいただいたCressi-sub潜水マスクのご使用前に、以下の注意事項をしっかりとご覧ください。
一般情報: この個人用保護具 (PPE) クラスIは、ダイバーの目が水と直接接触しないよう保護するために設計されており、あらゆる個人保護具に関するEU規則2016/425に定められた安全性に関する必須要件に準拠しています。
使用の手引き: 水中に入る前に、ストラップとアジャスターが正常に機能しているか、製品の防水性と一般的に状態が良好であるかを確認してください。機能の不具合が確認された場合は使用を中止してください。水面との正面衝突を避けるため、顔面を水面に向けて飛び込まないてください。マスクの強化ガラスが損傷する場合、または破損の場合があり、潜水者のけがの原因となることがあります。この製品は潜水専用で、目が直接水に触れることを防ぐために考案されたものです。
お手入れ方法: 使用後は製品を水で十分にすすぐことをお勧めします。溶剤やアルコールや有機系溶剤を含む洗剤は使用しないでください。マスクがくもる場合、内面をくもり防止剤でしっかりとこすり、真水で十分に洗い流してください。高熱を避け、長時間直射日光下に置くことは避けてください。本PPEのEU 2016/425準拠宣言はwww.cressi.comウェブサイトにて公開しております。



Cressi International Headquarters
Via G. Adamoli, 501
16165 Genova - Italy
Tel. +39.010.830791 - Fax +39.010.83079220
info@cressi.com
Cressi España
C/Castellassa, 24 Nave 3, Poligono Can Petit
08227 Terrassa - Barcelona - Spain
Tel. +34.93.7841888 - Fax +34.93.7841155
cressi@cressi.net
Cressi France
Espace La Gaude - 9565 Route De Saint Laurent
06610 La Gaude - France
Tel. +33.0493.290318 - Fax +33.0493.082927
cressisubfrance@aol.com
Cressi U.S.A., Inc.
3 Rosol Lane, Saddle Brook
NJ 07663 - USA
Phone: (800) 338 9143/(201) 594 1450
Fax (800) 493 2680/(201) 594 1453
info@cressiusa.com

WWW.CRESSI.COM


BEUCHAT INTERNATIONAL S.A.

34, Av de Boisbaudran 13015 Marseille

Tél. : 33 (0) 4 91 09 44 60

Fax : 33 (0) 4 91 60 70 00

Mail : info@beuchat.fr - www.beuchat.fr

Nederlands

Deze duikbril voldoet aan de EN 250-normen. De duikbril is uitsluitend bestemd voor gebruik in water.

De glazen zijn schokbestendig mits de duikbril juist wordt gebruikt. Duik nooit met uw hoofd eerst het water in als u een duikbril draagt. Laat een kind nooit alleen. Vóór ieder gebruik: Controleer of de duikbril luchtdicht is en de gespen en band goed werken. Plaats de duikbril op uw gelaat en stel de band op de juiste lengte af. Gebruik indien nodig een product tegen het beslaan. Spoel de duikbril na gebruik met schoon leidingwater af. Leg de duikbril niet in direct zonlicht weg. Stel de bril niet bloot aan hoge temperaturen (boven 60°C).

Zorg dat de duikbril niet in aanraking met oplosmiddelen en schoonmaakmiddelen komt. Voor een aantal duikbrillen van Beuchats zijn optische glazen leverbaar. Voor meer informatie kunt u terecht bij uw dealer.

Garantie: De garantie op al onze producten is in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving in het land van aankoop.

Polski

Maska zgodna jest ze standardami EN 250. Jest przeznaczona wyłącznie do użytku w wodzie. Soczewki, o ile użytkowane prawidłowo, są odporne na wstrząsy. Podczas noszenia maski, nigdy nie rozpoczynać zanurzenia głową do dołu. Nie pozostawiać dziecka bez opieki. Przed każdym użytkowaniem: sprawdzić hermetyczność maski oraz poprawność funkcjonowania sprzączek i paska. Założyć maskę na twarz i wyregulować odpowiednio pasek. Jeśli konieczne stosować produkt zabezpieczający przed parowaniem. Po każdym użytkowaniu, opłukać maskę w słodkiej wodzie. Przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Nie wystawiać na działanie nadmiernych temperatur (powyżej 60°C). Unikać kontaktu z rozpuszczalnikami i detergentami. Niektóre modele maski Beuchats mogą być wyposażone w soczewki korekcyjne (optyczne). Po dalsze szczegóły należy zgłosić się do Państwa punktu sprzedaży.

Gwarancja: Wszystkie nasze produkty są objęte gwarancją zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju zakupu.

Magyar

Ez a maszk kielégíti az EN 250 szabvány követelményeit. Kizárólag vízben használható. Szabályos használat esetén a lencsék ütésállóak. Fejjel előre soha ne ugorjon a vízbe úgy, hogy közben a fején van a búvármask. Gyermekeket nem szabad a búvármaskkal felügyelet nélkül hagyni. Teendők minden egyes használat előtt: Ellenőrizze a búvármask hermetikusságát, továbbá azt, hogy a csatok és a szíj megfelelően működnek-e. Vegye fel a búvármaskot az arcára és igazítsa el a szíjat. Szükség esetén használjon párasodásgátló terméket. A használatot követően minden egyes alkalommal öblítse ki a maskot édes vízben. Nem szabad a napon tárolni. Nem szabad túlzottan magas (60°C-nál nagyobb) hőmérséklet hatásának kitenni. Ügyeljen arra, nehogy oldószerekkel és mosószerekkel érintkezzen. A Beuchats maszkok egyes modelljeit korrekciós (optikai) lencsével forgalmazza. A további részletekért érdeklődjön a hivatalos viszonteladónál

Garancia: A garancia az összes termékre az eladás szerinti ország törvényei szerint biztosított.

Русский

Нет Эта маска соответствует стандартам EN 250. Она предназначена исключительно для использования в воде. Линзы ударопрочные, если правильно используются. Никогда не ныряйте головой вперед, если маска у вас на лице. Никогда не оставляйте ребенка без присмотра. Перед каждым использованием: Проверьте, чтобы маска была герметична и чтобы пряжки и ремешок функционировали должным образом. Установите маску на лице и отрегулируйте ремешок. При необходимости нанесите средство от запотевания. После каждого использования сполосните маску в пресной воде. Берегите от прямых солнечных лучей. Не подвергайте экстремальным температурам (выше 60°C). Избегайте контактов с растворителями и моющими средствами. Некоторые модели маски Beuchats могут быть оснащены корректирующими (оптическими) линзами. Проконсультируйтесь со своим обычным торговым посредником Beuchats для дальнейших деталей.

Гарантия: Все наши продукты имеют гарантию согласно действующим законам страны покупки.


NOTICE MASQUE et LUNETTE DE NATATION

Mask and Swimming Goggles

Maske und Schwimmbrille

Máscara y gafas para natación

Máscara e Óculos de Natação

Maschera e occhiali

Maskers en zwembrillen

Maska nurkowa i okulary ochronne

Maszk és úszószemüveg

Маска и очки для плавания

Français

Ce masque est conforme à la norme EN 250. Il doit être utilisé exclusivement dans l'eau. Le verre est résistant aux chocs dans des conditions normales d'utilisation. Ne jamais plonger la tête en avant avec le masque sur le visage. Ne jamais laisser un enfant sans surveillance. Avant chaque utilisation : vérifier l'étanchéité et le bon fonctionnement des boucles et de la sangle. Poser le masque sur le visage et ajuster le serrage de la sangle. Utiliser un anti-buée si nécessaire. Après chaque utilisation : rincer le masque à l'eau douce. Le ranger à l'abri du soleil. Ne pas l'exposer à une température excessive (60°C). Eviter tout contact avec solvants et détergents. Certains modèles de masques Beuchat peuvent être équipés de verres correcteurs. Renseignez vous au près de votre revendeur habituel. **Garantie** : Tous nos produits sont garantis conformément à la législation en vigueur dans le pays d'achat.

English

This mask conforms to EN 250 standards. It is exclusively for use in water. The lenses are shock-resistant when used properly. Never dive head-first while wearing the mask on your face. Never leave a child unattended. Before each use: Check that the mask is airtight and that the buckles and strap are functioning properly. Place the mask on your face and adjust the strap to fit. Use an anti-fog product if necessary. After each use, rinse the mask in fresh water. Store away from direct sunlight. Do not expose to excessive temperatures (exceeding 60°C). Avoid all contact with solvents and detergents. Certain Beuchat mask models can be equipped with corrective (optical) lenses. Ask your regular reseller for further details. **Warranty**: All our products are guaranteed in compliance with current laws in the country of purchase.

Deutsch

Diese Maske entspricht EN 250 Normen. Sie ist ausschließlich für den Gebrauch im Wasser gedacht. Die Linsen sind bei sachgemäßer Anwendung stoßfest. Tauchen Sie niemals kopfüber während sie die Maske tragen. Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt. Vor jeder Benutzung: Überprüfen Sie, dass die Maske luftdicht ist und dass die Schnallen und Riehmen ordnungsgemäß funktionieren. Setzen Sie die Maske auf und stellen Sie den Riehm so ein, dass die Maske sicher sitzt. Benutzen Sie wenn nötig ein Produkt gegen den Beschlag. Spülen Sie die Maske nach jeder Benutzung mit frischem Wasser. Lagern Sie die Maske außerhalb direkter Sonneneinstrahlung. Setzen Sie die Maske keinen hohen Temperaturen (über 60 °C) aus. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit Lösungs- und Reinigungsmitteln. Einige der Maskenmodelle von Beuchat können mit korrektiven (optischen) Linsen versehen werden. Fragen Sie ihren Händler nach weiteren Details. **Garantie**: Alle unsere Produkte erhalten eine Garantie, die den Gesetzen des Einkaufslandes entsprechen.

Español

Esta máscara cumple con la norma EN 250. Se usa exclusivamente en agua. Las lentes son a prueba de golpes siempre que se usen en forma apropiada. Nunca zambullirse de cabeza mientras se usa la máscara. Nunca descuidar a los niños. Antes de usarla: Controle la estanqueidad de la máscara y el buen funcionamiento de hebillas y correa. Colóquese la máscara y ajuste la correa. Si es necesario, utilice un producto para evitar que se empañe. Enjuague la máscara con agua fresca después de usarla. Guardarla fuera del alcance de los rayos del sol. No exponerla a temperaturas excesivas (superiores a 60 °C). Evitar el contacto con solventes y detergentes. Algunos modelos de máscaras Beuchat pueden equiparse con lentes correctoras (ópticas). Solicite más detalles a su revendedor habitual. **Garantía**: Todos nuestros productos cuentan con garantía conforme a las leyes vigentes en el país de compra.

Português

Esta máscara está em conformidade com a norma EN 250. Destina-se exclusivamente ao uso dentro de água. Quando utilizadas corretamente, as lentes são resistentes aos impactos. Nunca mergulhe de cabeça, estando com a máscara colocada no seu rosto. Nunca deixe uma criança sozinha sem a presença de um adulto. Antes de cada utilização: Verifique se a máscara adere perfeitamente ao rosto e se as correias e fivelas funcionam corretamente. Coloque a máscara no seu rosto, ajustando depois a correia. Se necessário, use um produto anti-embaçante. Após cada utilização, lave a máscara com água doce. Guarde a máscara longe da luz direta do sol. Não exponha a máscara a temperaturas excessivas (acima dos 60°C). Evite o contato com solventes e detergentes. Alguns modelos de máscaras Beuchat podem ser equipados com lentes graduadas (lentes ópticas). Para maiores detalhes, contate o seu revendedor habitual. **Garantia**: Os nossos produtos têm garantia, de acordo com as leis em vigor no país onde foram adquiridos.

Italiano

Questa maschera è conforme alle norme EN 250. Da utilizzarsi esclusivamente in acqua. Se utilizzate correttamente, le lenti sono antiurto. Non tuffarsi di testa quando si indossa la maschera. Non lasciare i bambini senza sorveglianza. Prima dell'uso: controllare che la maschera sia a tenuta stagna e che le fibbie e il cinghiolo funzionino correttamente. Posizionare la maschera sul viso e regolare il cinghiolo. Se necessario, applicare un prodotto antiappannante. Dopo l'uso, risciacquare la maschera con acqua dolce. Riporre al riparo dalla luce diretta del sole. Non esporre a temperature eccessive (superiori a 60°C). Evitare ogni contatto con solventi e detergenti. Alcuni modelli di maschere Beuchat possono essere dotati di lenti ottiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore. **Garanzia**: Tutti i nostri prodotti sono garantiti in conformità alle leggi in vigore nel paese d'acquisto.



MASK - SNORKEL - FINS
MASCHERA - SNORKEL - PINNE
TAUCHERMASKE - SCHNORCHEL - FLOSSEN
MASQUE DE PLONGÉE - TUBA - PALMES
MÁSCARA DE BUCEO - TUBO - ALETAS
MÁSCARA DE MERGULHO - SNORKEL - NADADEIRAS
DUIKMASKER - SNORKEL - VINNEN
DYKKERMASKE - SNORKEL - FINNER
DYKKERMASKE - SNORKEL - SVØMMEFØTTER
DYKMASK - SNORKEL - FENOR
SUKELLUSMASKI - SNORKKELI - RÄPYLÄT
SUKELMASK - SNORKEL - LESTAD
NIRŠANAS MASKA - CAURULITE - PLEZNAS
NARDYMO KAUKĖ - NARDYMO VAMZDELIS - PLAUKMENYS
MASKA NURKOWA - FAJKA - PŁETWY
POTÁPĚČSKÁ MASKA - ŠNORCHL - PLOUTVE
POTÁPAČSKÁ MASKA - ŠNORCHEL - PLUTVY
BUVÁRMASZK - LÉGZÖCSŐ - USZONYOK
POTAPLJAŠKA MASKA - DIHALKA - PLAVUTKE
MASKA ZA RONJENJE - DISALICA - PERAJE
РОНИЛАЧКА МАСКА - ДИСАЛИЦА - ПЕРАЈА
ΚΑΤΑΔΥΤΙΚΗ ΜΑΣΚΑ - ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΗΡΑΣ - ΠΤΕΡΥΓΙΑ
MASC - SNORCAL - SCEIGEANNA
DALIŞ MASKESİ - ŞNORKEL - YÜZGEÇLER
MASKLA TAL - SNORKEL - FLIPPERS
ВОДОЛАЗНА МАСКА - ШНОРХЕЛ - ПЛАВНИЦИ
VIZOR SCUFUNDARI - SNORKEL - LABE
МАСКА - ДИХАЛЬНА ТРУБКА - ЛАСТИ
МАСКА - ДЫХАТЕЛЬНАЯ ТРУБКА - ЛАСТЫ
潜水面罩 - 呼吸管 - 蛙鞋
マスク - スノーケル - フィン

Mares S.p.A.

Salita Bonsen, 4 - 16035 Rapallo (GE) - ITALY

www.mares.com

2016/425: www.mares.com/declarations

[illegible]

AVERTISSEMENT – POUR VOTRE SÉCURITÉ ET POUR MIEUX EN PROFITER, APPRENEZ À UTILISER VOTRE MATÉRIEL CORRECTEMENT. AVANT DE VOUS METTRE À L'EAU, LISEZ SOIGNEUSEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES.

MASQUE DE PLONGÉE (si inclus)

Ce masque est conforme aux exigences essentielles du règlement européen (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle et constitue un EPI de catégorie I°. Il protège les yeux du contact direct avec l'eau. Le marquage **CE** garantit le respect des exigences ci-dessus.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Le masque de plongée vous permet de voir sous l'eau.
- Placez le masque contre votre visage, et tirez la sangle double vers l'arrière de votre tête.
- Tirez le bout de la sangle jusqu'à ce que le masque adhère confortablement à votre visage. Si vous avez tiré trop fort, relâchez la sangle à l'aide des boucles et recommencez l'ajustement.
- Pour retirer le masque en toute sécurité, desserrez la sangle par les boucles et tirez-la vers l'avant de votre visage.
- Lorsque vous entrez dans l'eau, maintenez le masque contre votre visage d'une main. Ne plongez pas la tête la première ou avec le visage vers le bas.
- Soufflez par le nez si vous sentez que le masque est écrasé contre votre visage par la pression de l'eau.
- Si votre masque s'embue, traitez la surface intérieure avec une solution antibuée, et rincez avec de l'eau.

⚠ AVERTISSEMENTS

Les verres ne sont ni incassables ni indestructibles. Ne plongez pas la tête la première ou avec le visage vers le bas lorsque vous portez le masque. L'impact avec l'eau pourrait briser les verres et vous blesser au visage ou aux yeux. Ne laissez pas tomber le masque. Les chocs ou les coups peuvent briser les verres. Ne laissez pas de flammes ou de courants d'air chauds atteindre les vitres, cela pourrait altérer le trempage du verre, le faire casser et provoquer des dommages graves aux yeux et au visage de l'utilisateur.

SOINS ET ENTRETIEN

Rincez exclusivement à l'eau douce après chaque utilisation, et laissez sécher à l'air libre, à l'abri de la lumière du soleil. N'utilisez ni pâte dentifrice, ni agents de surface, solvants, savons (même neutres), détergents, alcool ou hydrocarbures pour nettoyer le masque, cela pourrait détériorer les composants des matériaux du produit. Tenez-le à l'abri des huiles et des graisses, y compris des crèmes et lotions solaires. Ne le laissez pas exposé de façon prolongée à la lumière du soleil directe, ni à des sources de chaleur. Rangez-le dans un endroit frais et sec, en faisant bien attention à ne pas le tordre. N'utilisez que des pièces compatibles Mares.

TUBA (si inclus)

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Le tuba vous permet de respirer lorsque vous nagez en surface, sans devoir sortir votre tête de l'eau.
- Attachez son clip à la sangle du masque, de manière à ce que le tuba reste sur votre gauche.
- Mettez l'embout dans votre bouche, et respirez normalement et calmement.
- Si vous sentez que de l'eau a pénétré dans le tuba, serrez-le un peu plus fort avec vos dents et soufflez fort pour le vider.

⚠ AVERTISSEMENTS

Avant de plonger, vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers dans le tube et dans l'embout. Retirez-les si nécessaire. Pour éviter de prendre des risques avec votre sécurité, ne tordez jamais le tuba, ne l'étirez pas et ne lui ajoutez pas d'extensions. Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces endommagées, et que l'embout est correctement fixé sur le tuba. Si nécessaire, remplacez les bandes de sécurité de couleur (si fournies). N'utilisez le tuba que dans l'eau. Les tubas prévus pour adultes ne devraient pas être utilisés par des personnes dont la taille est inférieure à 1 mètre 50.

SOINS ET ENTRETIEN

Rincez exclusivement à l'eau douce après chaque utilisation, et laissez sécher à l'air libre, à l'abri de la lumière du soleil. N'utilisez ni pâte dentifrice, ni agents de surface, solvants, savons (même neutres), détergents, alcool ou hydrocarbures pour nettoyer le tuba, cela pourrait détériorer les composants des matériaux du produit. Tenez-le à l'abri des huiles et des graisses, y compris des crèmes et lotions solaires. Ne le laissez pas exposé de façon prolongée à la lumière du soleil directe, ni à des sources de chaleur. Rangez-le dans un endroit frais et sec, en faisant bien attention à ne pas le tordre. N'utilisez que des pièces compatibles Mares.

PALMES (si incluses)

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Les palmes vous aident à vous déplacer dans l'eau, en surface ou lorsque vous plongez.
- Ne mettez vos palmes que lorsque vous êtes dans l'eau, ou immédiatement avant de vous mettre à l'eau si vous êtes dans un bateau.
- Pour les enfiler plus facilement, mouillez vos pieds et les palmes.
- Si vous utilisez des palmes chaussantes, retournez le talon du chausson vers l'extérieur, puis remettez-le dans sa position d'origine une fois que votre pied est placé à l'intérieur.
- Si vous utilisez des palmes à talon réglable, mettez-les puis positionnez la sangle à l'arrière de votre talon, puis réglez la tension. Si vous avez tiré trop fort, relâchez la sangle à l'aide des boucles et recommencez l'ajustement.

⚠ AVERTISSEMENTS

Ne portez pas vos palmes en dehors de l'eau. Ne portez pas vos palmes pour marcher à l'extérieur de l'eau. Si vous êtes dans l'eau, marchez en arrière uniquement de manière à ne pas trébucher.

SOINS ET ENTRETIEN

Des rayures sur la surface de la voilure, sur les parties en caoutchouc et/ou les boucles résultent d'une utilisation normale et ne compromettent pas la fonctionnalité du produit. Toute marque et/ou petite imperfection sur des produits fabriqués en carbone ou dans un autre matériau composite doit être considérée comme étant une caractéristique intrinsèque du matériau lui-même. Rincez exclusivement à l'eau douce après chaque utilisation, et laissez sécher à l'air libre, à l'abri de la lumière du soleil. N'utilisez ni pâte dentifrice, ni agents de surface, solvants, savons (même neutres), détergents, alcool ou hydrocarbures pour nettoyer les palmes, cela pourrait détériorer les composants des matériaux du produit. Tenez-le à l'abri des huiles et des graisses, y compris des crèmes et lotions solaires. Ne le laissez pas exposé de façon prolongée à la lumière du soleil directe, ni à des sources de chaleur. Rangez-le dans un endroit frais et sec, en faisant bien attention à ne pas le tordre. N'utilisez que des pièces compatibles Mares.



MADE IN PRC

SEACSUB S.p.A.

Via D. Norero, 29 - 16040 S. Colombano Certenoli (Ge) Italy
Tel. +39 0185 356301 - Fax +39 0185 356300
e-mail: seacsub@seacsub.com - www.seacsub.com

seac

MASCHERE - DIVING MASKS

I / GB / D / F / E / S / DK / SF / SLO / LT / EE / HR / GR / P / LV / N / NL

D

seac

achtung!

Vor der Benützung Ihrer SEAC SUB Tauchmaske sollten Sie die folgenden Punkte beachten: springen Sie nie mit dem Gesicht zur Wasseroberfläche gewandt ins Wasser, um heftige Schläge gegen die Maskengläser zu vermeiden. Wenn die neue Maske ein Beschlagen der Gläser zeigt, reiben Sie die Innenseiten der Gläser mit einem Antibeschlagmittel aus und spülen Sie danach die Maske gründlich mit klarem Wasser. Auch nach dem Tauchen die Maske wieder mit klarem Wasser ausspülen. Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere Reinigungsmittel wie Alkohol oder Kohlenwasserstoffe. Vermeiden Sie stets die Maske starker Hitze oder direkter Sonnenbestrahlung auszusetzen.

F

seac

attention!

Avant d'utiliser votre masque SEAC SUB, lire attentivement les instructions suivantes:

ne jamais plonger dans l'eau, masque sur le visage, face en avant, afin d'éviter un choc violent contre le verre du masque. Si votre masque neuf a tendance à se couvrir de buée à l'intérieur, utiliser de l'anti-buée et rincer abondamment à l'eau douce. Rincez votre masque à l'eau douce après utilisation en mer ou en piscine. Ne jamais utiliser de produits détergents ou solvants pour nettoyer votre masque. Conserver votre masque loin de toute source de chaleur et à l'abri des rayons du soleil.

ISTRUZIONI / GARANZIA INSTRUCTION / WARRANTY



19006874



TECHNISUB S.p.A.

Via Gualco, 42 - 16165 Genova - Italy

Tel. +39 010 54451 - Fax: +39 010 5445244

E-mail: AQT-Info@aqualung.com - www.aqualung.com

0031252 12/18

MADE IN ITALY

F

Ce document fait partie intégrante du produit et nous conseillons de la garder pendant toute la durée d'utilisation de ce produit.

NOTICE D'INFORMATION ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION

USAGE RACOMMANDE Cet Equipement de Protection Individuelle (EPI) de catégorie 1 est conçu pour protéger les yeux de l'utilisateur du contact direct avec l'eau. Il satisfait aux spécifications et aux exigences essentielles de sécurité de la Directive CEE 89/686 relative aux Equipements de Protection Individuelle (EPI).

INSTRUCTIONS D'UTILISATION Avant d'entrer dans l'eau vérifier le bon fonctionnement des boucles et des sangles, l'absence de fuite et le bon état général du produit.

ATTENTION Ne pas utiliser ce produit s'il présente des défauts d'aspect et de fonctionnement. Ne pas entrer dans l'eau visage vers le bas et éviter tout choc pouvant briser ou endommager le verre, ce qui pourrait blesser l'utilisateur. Ce produit est conçu pour protéger les yeux du contact avec l'eau exclusivement. Il est prévu pour être utilisé uniquement en immersion.

ENTRETIEN Rincer à l'eau douce après utilisation. Eviter tout contact avec des solvants, détergents, alcools et huiles. Ne pas exposer le produit à des sources de chaleur excessives et éviter de l'exposer de manière prolongée au soleil.

| GB – MASK |
|--|
| WARNING! Before using your Omersub - Sporasub diving mask, please read the following instructions carefully. |

GENERAL INFORMATION:
This category 1 personal protective equipment (PPE) was designed to protect the diver's eyes from direct contact with water. It meets the essential safety specifications and requirements laid down by Regulation (EU) 2016/425 regarding personal protective equipment.

INSTRUCTIONS FOR USE:
Before diving, ensure the proper functioning of the buckles and strap, as well as the waterproofness and the general condition of the product. Do not use the mask if you notice any malfunctions. The glass part of the mask is shock resistant in normal conditions of use. Don't dive head first while wearing the mask. For a perfectly airtight seal, choose a mask suitable for your face. Place the mask on your face without pulling the strap behind your head and breathe in through the nose to create a light suction effect. If the mask sticks temporarily to the face without leaking air, the shape is suitable for your face.

MAINTENANCE:
The mask should only be used in water, and we recommend rinsing it thoroughly with fresh water after use. Avoid placing the mask in contact with solvents, detergents or products containing alcohol or hydrocarbons. Store the mask away from heat sources and avoid prolonged exposure to the sun and excessively high temperatures (60°C/140°F). Rub the inner part of the glass parts vigorously with an anti-condensation cloth whenever the mask steams up on the inside. This mask is made of HYPOAL- LERGENIC silicone. This product may cause reactions on sensitive skin. If you have any problem, don't hesitate to speak to your physician. Check the masks' proper functioning before every use. Do not alter the mask by replacing or removing parts yourself; instead, contact an authorized Omersub/Sporasub centre. Store in a cool, dry place, in a box or bag, and do not distort during storage. Please visit www.omersub.com for the EU declaration of conformity 2016/425 of this PPE.



| HU- BÚVÁRMASZKOK |
|--|
| FIGYELEM! Mielőtt elkésztené használni az Omersub búvármaszkot, olvassa el azt a használati utasítást. |

ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK:
Ezt az 1-es kategóriába tartozó egyéni védőeszközt arra tervezték, hogy a víz alatt védje a szemet a vízzel való közvetlen érintkezéstől. Az eszköz megfelel az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425/EU irányelvben rögzített alapvető biztonsági követelményeknek.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS:
Mielőtt belemenne a vízbe, ellenőrizze a csatok és a szij megfelelő működését, valamint a termék jó általános állapotát. Ha a működést befolyásoló hibát lát a terméken, ne használja. A maszk üvege normál használati körülmények esetén ellenláll az ütéseknek. Ne ugorjon fejest maszkkal az acrán. A tökéletesen hermetikus szigeteléshez válasszon az arcformájának megfelelő maszkot. Helyezze a maszkot az arcára anélkül, hogy a szíjat elvezetné a fej mögött. Lélegezzzen az orrán keresztül, hogy enyhé szívó hatás lépjen fel. Ha a maszk gyorsan feltapad az Ön arcára úgy, hogy nem szökik ki mellette levegő, az azt jelenti, hogy a maszk formája megfelelő.

KARBANTARTÁS:
Az eszközt csak vízben szabad használni. A használat után javasolt alaposan kiöblíteni édesvízzel. Ügyeljen arra, hogy a maszk ne érintkezzen oldószerekkel és alkoholt vagy szétválogatókéneket tartalmazó termékekkel. A maszkot társítsa tiszta hűtőrácsoktól, és ne hagyja hosszú ideig a napon vagy túl magas hőmérsékletű környezetben (60°C/140°F). Ha a maszk belsejében kondenz réteg alakul ki, akkor törölje ki az üvegek belső felét párássodásgátló termékekkel. Ez a maszk hipoallergén szilikóonnal készült. Ez a termék semmilyen reakciót nem képes kiváltani az érzékeny bőrön. Probléma felmerülése esetén habozás nélkül forduljon orvoshoz. Minden használat előtt ellenőrizze a termék megfelelő működését. Ne próbálja meg egyedül kicserélni vagy kivenni a maszk valamelyik részét, ehelyett forduljon egy hivatalos Omersub/Sporasub szervizhez. Jól szellőző, száraz helyen őrizze egy dobozban vagy táskában, eledeformálás nélkül. Ennek az egyéni védőeszköznek a 2016/425/EU megfelelőiségi nyilatkozata a www.omersub.com honlapon tekinthető meg.



| FR – MASQUES |
|---|
| ATTENTION ! Avant d'utiliser votre masque de plongée Omersub - Sporasub, veuillez lire attentivement les instructions suivantes. |

INFORMATIONS GÉNÉRALES :
Cet équipement de protection individuelle (ÉPI) de catégorie 1 est conçu pour protéger les yeux du plongeur contre le contact direct avec l'eau. Il répond aux spécifications et exigences essentielles de sécurité imposées par le règlement UE 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.

MODE D'EMPLOI :
Avant de s'immerger, vérifiez le bon fonctionnement des boucles et de la sangle, l'imperméabilité et l'état général du produit. Ne pas utiliser le masque si l'on constate des dysfonctionnements. Le verre du masque est résistant aux chocs dans des conditions normales d'utilisation. Ne pas plonger de tête lorsqu'on porte le masque. Pour une étanchéité parfaite, choisissez un masque parfaitement adapté au visage. Placez le masque sur le visage sans passer la sangle derrière la tête, inspirez par le nez pour créer un léger effet ventouse. Si le masque adhère momentanément au visage sans fuite d'air, cela signifie que la forme est adaptée.

ENTRETIEN :
L'équipement ne doit être utilisé que dans l'eau ; il est recommandé de rincer soigneusement le masque à l'eau douce après utilisation. Évitez tout contact du masque avec des solvants, des détergents ou des produits contenant de l'alcool ou des hydrocarbures. Ranger le masque à l'écart des sources de chaleur et éviter l'exposition prolongée au soleil et aux températures trop élevées (60°C/140°F). Essayez vigoureusement l'intérieur du verre avec des produits anti-buée si de la condensation se forme à l'intérieur du masque. Ce masque est fabriqué en silicone HYPOALLERGENIQUE. Ce produit peut provoquer des réactions sur les peaux sensibles. En cas de problème, n'hésitez pas à consulter un médecin. Vérifiez le bon fonctionnement de l'équipement avant chaque utilisation. Ne pas modifier le masque en remplaçant ou en enlevant des éléments soi-même, mais s'adresser à un centre agréé Omersub/Sporasub. Conserver le produit dans un endroit frais et sec, dans une boîte ou dans un sac, et ne pas le déformer pendant le stockage. La déclaration de conformité UE 2016/425 de cet ÉPI peut être consultée à l'adresse www.omersub.com.



| RO – MASTI |
|---|
| ÎATENȚIE! Înainte de a utiliza masca subacvatică Omersub - Sporasub citiți cu atenție următoarele instrucțiuni. |

INFORMAȚII GENERALE:
Acest echipament individual de protecție (EIP) de categoria 1 a fost proiectat pentru protejarea ochilor scafandrilui la contactul direct cu apa. Acesta este conform caracteristicilor și cerințelor esențiale de siguranță impuse de regulamentul UE 2016/425 cu privire la echipamentele individuale de protecție.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSINȚĂ:
Înainte de a intra în apă, verificați funcționarea corectă a cataramei și a centurii, impermeabilitatea și starea generală a produsului. Nu folosiți produsul dacă observați defecte de funcționare necorespunzătoare. Geamul măștii este rezistent la loviturii în condiții normale de utilizare. Nu săriți în apă cu capul înainte având masca pe față. Pentru o etanșare perfectă, alegeți o mască care se adaptează feței dvs. Poziționați masca pe față fără să treceți curea-ua în spatele capului, inspirați cu nasul pentru a crea un ușor efect de ventuză. Dacă masca aderă momentan la față fără pierderi de aer, înseamnă că forma este corespunzătoare.

ÎNȚREȚINERE:
Echipamentul trebuie folosit exclusiv în apă, se recomandă clătirea măștii cu apă dulce din abundență după utilizare. Evitați orice contact al măștii cu produse dizolvante, detergente sau care conțin alcool sau hidrocarburi. Păstrați masca departe de surse de căldură și evitați expunerea prelungită la soare și temperaturi foarte ridicate (60°C/140°F). Ștergeți energie partea internă a geamului cu produse anti-aburire dacă masca prezintă apariția condensului la interior. Această mască este realizată din silicon HIPOALERGENIC. Acest produs poate provoca alergii la persoanele pe o piele sensibilă. În acest caz se recomandă consultarea medicului. Verificați funcționarea corectă a echipamentului dvs. înainte de fiecare utilizare. Nu modificați masca înlocuind sau înlocuind singuri elementele, ci adresați-vă unui centru autorizat Omersub/Sporasub. Păstrați masca în loc răcoros și uscat, într-o cutie sau geantă și nu deformați în timpul păstrării. Declarația de conformitate UE 2016/425 al prezentului EIP poate fi consultată pe site-ul www.omersub.com.



| ES – MÁSCARAS |
|---|
| ADVERTENCIA! Antes de usar su máscara de buceo Omersub - Sporasub lea atentamente las siguientes instrucciones. |

INFORMACIÓN GENERAL:
Este equipo de protección personal (EPP) de categoría 1 fue diseñado para proteger los ojos del buceador del contacto directo con el agua. Cumple con las especificaciones y requisitos de seguridad esenciales impuestos por la normativa de la UE 2016/425 sobre equipos de protección personal.

INSTRUCCIONES DE USO:
Vor dem Tauchgang prüfen, ob die Schnallen und das Kopfband korrekt funktionieren, ebenso wie die Dichtigkeit der Maske und ihren allgemeinen Zustand. Falls eventuelle Funktionsmängel festgestellt werden, die Maske nicht benutzen. Das Maskenglas ist unter normalen Nutzungsbedingungen stoßfest. Keinesfalls mit angezogener Maske Kopfsprünge durchführen. Um eine hermetische Dichtigkeit zu erzielen, muss eine zur Gesichtsform passende Maske ausgewählt werden. Positionieren Sie hierzu die Maske auf Ihrem Gesicht, ohne das Kopfband anzulegen, und atmen Sie durch die Nase ein, um einen leichten Saugeffekt zu erzeugen. Wenn die Maske kurzzeitig perfekt am Gesicht anliegt, ohne dass Luft austritt, ist ihre Form passend.

MANTENIMIENTO:
El equipo debe utilizarse exclusivamente en el agua, se recomienda enjuagar abundantemente la máscara con agua dulce después del uso. Evite cualquier contacto de la máscara con productos disolventes, detergentes o productos que contengan alcohol o hidrocarburos. Guarde la máscara lejos de fuentes de calor y evite la exposición prolongada al sol y a temperaturas demasiado altas (60°C/140°F). Si la máscara muestra condensación en el interior, frote la parte interna del cristal energícamente con productos anti-vaho. Esta máscara está hecha de silicona HIPOALERGÉNICA. Este producto puede causar reacciones en pieles sensibles. En caso de problemas, no dude en consultar a un médico. Compruebe el funcionamiento correcto de su material antes de cada uso. No modifique la máscara reemplazando o quitando los elementos usted mismo, sino que consulte a un centro Omersub/Sporasub autorizado. Consérvela en un lugar fresco y seco dentro de una caja o en una bolsa y no la distorsione durante el almacenamiento. La declaración de conformidad de la UE 2016/425 del presente EPP puede consultarse en el sitio www.omersub.com.



| SK – POTÁPĚCKÉ SKLEJ MASKY |
|--|
| POZOR! Pred použitím potápáckej masky Omersub - Sporasub si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny. |

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE:
Tento osobný ochranný prostriedok (OOP) kategórie 1 bol navrhnutý na ochranu očí potápača pred priamym kontaktom s vodou. Splňa technické požiadavky a základné bezpečnostné požiadavky podľa nariadenia EU 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch.

NÁVOD NA POUŽITIE:
Pred vstupom do vody skontrolujte správne fungovanie praciek a pásky, nepripustnosť pre vodu a všeobecný stav výrobku. Výrobok nepoužívajte, ak spozorujete nejaké chyby alebo nejakú nefunkčnú časť. Sklo masky odoláva nárazom pri normálnych podmienkach používania. Ak máte na tvári masku, neskáčte do vody hlavou dopredu. Aby ste dosiahli dokonalé utesnenie masky, vyberte si masku vhodnej veľkosti pre svoju tvár. Nasadte si masku na tvár bez toho, že by ste prevlekli pásku za hlavu, nadýchnite sa nosom, aby ste vytvorili mierny podtlak. Ak sa maska na chvíľku dobre prisaje na tvár bez úniku vzduchu, znamená to, že má správny tvar.

ÚDRŽBA:
Príslušenstvo treba používať výhradne vo vode, po použití sa odporúča opláchnuť masku veľkým množstvom sladkej vody. Zabráňte kontaktu masky s rozpúšťadlami, čistiaci-mi prípravkami alebo s prípravkami s obsahom alkoholu alebo uhľovodíkov. Masku odložte ďaleko od zdrojov tepla a zabráňte dlhodobému vystaveniu sinku a príliš vysokým teplotám (60 °C/140 °F). Pokiaľ by sa na vonkajšej strane masky kondenzovala voda, vnútornú stranu skla poriadne vydrhnite prípravkami proti zamliavaniu. Táto maska je vyrobená z HYPOALERGENIHO silikónu. Tento výrobok môže spôsobiť v niektorých prípadoch podráždenie citlivej pokožky. Pokiaľ by ste mali nejaké problémy, poraďte sa s lekárom. Pred každým použitím výrobku skontrolujte jeho správne fungovanie. Masku nemodifikujte tým, že sami vymeníte alebo odstránite nejaké jej prvky, vždy požiadajte o pomoc autorizované servisné stredisko Omersub/Sporasub. Odkladajte na chladnom a suchom mieste v škatuli alebo v taške, nedovoľte, aby sa počas skladovania skrútila alebo ohla. Vyhľadanie o zhode pre tento OOP podľa EU 2016/425 nájdete na internetových stránkach www.omersub.com.



| DE – TAUCHERMASKE |
|--|
| ACHTUNG! Bevor Sie Ihre Tauchermaske Omersub - Sporasub verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen sorgfältig durch. |

ALLGEMEINE HINWEISE:
Diese persönliche Schutzausrüstung (PSA) der Kategorie 1 hat den Zweck, die Augen des Tauchers vor dem direkten Kontakt mit Wasser zu schützen. Sie entspricht den grundlegenden Sicherheitsanforderungen laut EU-Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:
Vor dem Tauchgang prüfen, ob die Schnallen und das Kopfband korrekt funktionieren, ebenso wie die Dichtigkeit der Maske und ihren allgemeinen Zustand. Falls eventuelle Funktionsmängel festgestellt werden, die Maske nicht benutzen. Das Maskenglas ist unter normalen Nutzungsbedingungen stoßfest. Keinesfalls mit angezogener Maske Kopfsprünge durchführen. Um eine hermetische Dichtigkeit zu erzielen, muss eine zur Gesichtsform passende Maske ausgewählt werden. Positionieren Sie hierzu die Maske auf Ihrem Gesicht, ohne das Kopfband anzulegen, und atmen Sie durch die Nase ein, um einen leichten Saugeffekt zu erzeugen. Wenn die Maske kurzzeitig perfekt am Gesicht anliegt, ohne dass Luft austritt, ist ihre Form passend.

PFLERGE:
Die Ausrüstung ist lediglich für den Gebrauch im Wasser bestimmt. Es wird empfohlen, sie nach jedem Gebrauch gründlich mit Süßwasser auszuwaschen. Die Maske sollte nicht mit Lösungs- bzw. Reinigungsmitteln oder alkohol- bzw. kohlenwasserstoffhaltigen Produkten in Kontakt kommen. Die Maske fern von Wärmequellen aufbewahren und nicht zu lange Sonneneinstrahlung oder erhöhten Temperaturen (60°C/140°F) aussetzen. Falls sich in der Maske Kondenswasser bildet, die Innenseite der Gläser mit gründlich mit Anti-Beschlag-Mittel abwischen. Die Maske ist aus ANTIAL- LERGISCHEM Silikon hergestellt. Dieses Produkt kann möglicherweise auf empfindlicher Haut Reaktionen verursachen. Wenden Sie sich umgehend an einen Arzt, falls Probleme auftreten. Prüfen Sie vor der Verwendung stets die korrekte Funktionsfähigkeit des Materials. Die Maske keinesfalls eigenständig verändern, indem Sie Teile auswechseln oder entfernen. Wenden Sie sich hierzu an einen autorisierten Omersub/Sporasub-Händler. Das Produkt an einem kühlen und trockenen Ort in einer Schachtel oder Tasche lagern und darauf achten, dass sie nicht verdreht ist. Die Konformitätserklärung dieser PSA gemäß EU 2016/425 steht auf der Internetseite www.omersub.com zur Verfügung.



| CZ – POTÁPĚČSKÉ MASKY |
|--|
| POZOR! Pred použitím vaší potápěčské masky Omersub - Sporasub si pozorně přečtěte následující instrukce. |

OBECNÉ INFORMACE:
Tento osobní ochranný prostředek (OOP) kategorie 1 har skapatř pro att skydda dykarens ögon från direktkontakt med vattnet. Den tillfredsställer de specifikationer och nödvändiga krav, som ålagts i förordningen EU 2016/425 vad beträffar användning av personlig skyddsutrustning.

BRUKSANVISNING:
Innan du går ner i vattnet, verifiera att spännena och remmen fungerar som de ska, att masken håller tätt samt att produkten befinner sig i gott skick. Använd den inte om du skulle märka att den inte fungerar som den ska. Maskens glas är stötsäkert vid normal användning. Dyk inte med huvudet först om du har masken på dig. För att masken ska vara perfekt tätentätt, ska du välja en som passar ditt ansikte. Placera masken på ansiktet utan att lägga remmen bakom nacken och andas in genom näsan för att skapa en lätt sugkoppsseffekt. Om masken häftar fast ett ögonblick, utan att det släpps ut någon luft, betyder det att den passar.

ÖDRŽBA:
Zařízení se používá výhradně ve vodě, po použití je doporučuje vypláchnout masku sladkou vodou. Vyvarujte se kontaktu masky s ředidly, čisticími prostředky nebo prostředky obsahujícími alkohol nebo uhlovodíky. Umístěte masku daleko od zdrojů tepla a vyvarujte se dlouhému vystavení slunečním paprsků a příliš vysokým teplotám (60 °C/140 °F). Pokud by se ve vlnce vytvářel kondenzát, energicky otřete vnitřní část skla prostředky pro odmlžování. Táto maska byla vyrobená z HYPOALERGENIHO silikonu. Tento výrobek může způsobit případnou reakci na citlivé pokožce. V případě problému nevhodně vyhleďte lékaře. Zkontrolujte správné fungování vašeho materiálu před každým použitím. Neměňte masku, sami nevyměňujte ani neodstraňujte její součásti, ale obraťte se na autorizované centrum Omersub/Sporasub. Skladujte masku na suchém, studeném místě v krabici nebo v tašce a během skladování ji nedeformujte. Prohlášení o shodě EU 2016/425 tohoto OOP je k dispozici na webových stránkách www.omersub.com.



| IT – MASCHERE |
|--|
| ATTENZIONE! Prima di utilizzare la vostra maschera subacquea Omersub - Sporasub leggete attentamente le seguenti istruzioni. |

INFORMAZIONI GENERALI:
Questo dispositivo di protezione individuale (DPI) di categoria 1 è stato concepito per proteggere gli occhi del subacqueo dal contatto diretto con l'acqua. Esso risponde alle specifiche e ai requisiti essenziali di sicurezza imposti dal regolamento UE 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale.

ISTRUZIONI PER L'USO:
Prima di entrare in acqua, verificare il corretto funzionamento delle fibbie e del cinturino, l'impermeabilità e lo stato generale del prodotto. Non usarlo se si notano dei difetti di cattivo funzionamento. Il vetro della maschera è resistente agli urti nelle normali condizioni di utilizzo. Non tuffarsi di testa tenendo la maschera sul viso. Per una tenuta perfettamente ermetica, scegliere una maschera adatta al vostro viso. Posizionate la maschera sul viso senza passare la cinghia dietro la testa, ispirate dal naso per creare un leggero effetto ventosa. Se la maschera aderisce momentaneamente al viso senza fuga d'aria, ciò significa che la forma è adatta.

MANUTENZIONE:
L'attrezzatura va utilizzata esclusivamente nell'acqua, si consi gli di sciaccarla abbondantemente la maschera con acqua dolce dopo l'utilizzo. Evitate ogni contatto della maschera con prodotti solventi, detergenti o prodotti contenenti alcol o idrocarburi. Riporre la maschera lontano da fonti di calore ed evitare l'esposizione prolungata al sole e alle temperature troppo elevate (60°C/140°F). Strofinare energicamente la parte interna dei vetri con prodotti antiappannanti qualora la maschera dovesse mostrare la formazione di condensa all'interno. Questa maschera è realizzata in silicone IPOALLERGENICO. Questo prodotto può provocare eventuali reazioni sulle pelli sensibili. In caso di problema non esitate a consultare il medico. Verificate il corretto funzionamento del vostro materiale prima di ogni utilizzo. Non modificare la maschera sostituendo o rimuovendo da soli gli elementi ma riferirsi ad un centro autorizzato Omersub/Sporasub. Conservare in luogo fresco e asciutto in una scatola o in borsa e non distorcere durante la conservazione. La dichiarazione di conformità UE 2016/425 del presente DPI è consultabile all'interno del sito www.omersub.com.



| SV – DYKMASK |
|--|
| VARNING! Läs noga följande instruktioner innan du använder din dykmask Omersub - Sporasub. |

ALLMÄN INFORMATION:
Denna personliga skyddsutrustning av kategori 1 har skapats för att skydda dykarens ögon från direktkontakt med vattnet. Den tillfredsställer de specifikationer och nödvändiga krav, som ålagts i förordningen EU 2016/425 vad beträffar användning av personlig skyddsutrustning.

BRUKSANVISNING:
Innan du går ner i vattnet, verifiera att spännena och remmen fungerar som de ska, att masken håller tätt samt att produkten befinner sig i gott skick. Använd den inte om du skulle märka att den inte fungerar som den ska. Maskens glas är stötsäkert vid normal användning. Dyk inte med huvudet först om du har masken på dig. För att masken ska vara perfekt tätentätt, ska du välja en som passar ditt ansikte. Placera masken på ansiktet utan att lägga remmen bakom nacken och andas in genom näsan för att skapa en lätt sugkoppsseffekt. Om masken häftar fast ett ögonblick, utan att det släpps ut någon luft, betyder det att den passar.

UNDERHÅLL:
Masken ska endast användas i vatten och det rekommenderas att du sköljer den noga med sötvatten efter användning. Förhindra att masken kommer i kontakt med lösningsmedel, rengöringsmedel eller produkter, som innehåller alkohol eller kolväten. Förvara masken på avstånd från värmekällor och undvik långvarig exponering för sol och höga temperaturer (60 °C/140 °F). Gnid energiskt glasens insida med imskyddsmedel, om masken skull uppvisa kondensbildning på insidan. Masken har tillverkats av ICE-ALLERGI-FRAMKALLANDE silikon. Produkten kan orsaka eventuella reaktioner på känslig hud. Tveka inte att kontakta läkare om du skulle få problem. Verifiera att din utrustning fungerar som den ska före varje användning. Modifiera inte masken genom att själv byta ut eller ta bort komponenterna, utan vänd dig till ett auktoriserat centrum Omersub/Sporasub. Förvara den på svalt och torrt ställe i en låda eller väska och utsätt den inte för distortion under förvaring. Försäkran om överensstämmelse enligt EU 2016/425 för denna PSU kan konsulteras på webbplatsen www.omersub.com.



| NL – DUIKMASKERS |
|---|
| LET OP! Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u uw Omersub - Sporasub-duikmasker gebruikt. |

ALGEMENE INFORMATIE:
Dit persoonlijke beschermingsmiddel (PBM) van categorie 1 is ontworpen om de ogen van de duiker te beschermen tegen direct contact met water. Het voldoet aan de essentiële veiligheidspecificaties en -eisen van EU-verordening 2016/425 inzake persoonlijke beschermingsmiddelen.

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK:
Controleer voordat u het water in gaat de juiste werking van de gespen en het riempje, de waterdichtheid en de algemene staat van het product. Gebruik het niet als u gebreken in de functionering opmerkt. Het glas van het masker is schokbestendig onder normale gebruiksomstandigheden. Duik niet met uw hoofd naar beneden met het masker op uw gezicht. Voor een perfect hermetische afsluiting kiest u een masker dat geschikt is voor uw gezicht. Plaats het masker op uw gezicht zonder de band achter uw hoofd te laten lopen, adem in door u neus om een licht zuigend effect te creëren. Als het masker zich kortstondig aan het gezicht hecht zonder luchtlekkage, betekent dit dat de vorm geschikt is.

ONDERHOUD:
De apparatuur mag alleen in water worden gebruikt, het wordt aanbevolen om het masker na gebruik grondig met zoet water te spoelen. Vermijd elk contact van het masker met oplosmiddelen, reinigingsmiddelen of producten die alcohol of koolwaterstoffen bevatten. Bewaar het masker uit de buurt van warmtebronnen en vermijd langdurige blootstelling aan de zon en te hoge temperaturen (60°C/140°F). Wrijf krachtig over het binnenste deel van het glas met anticondensproducten als het masker binnen condensvorming vertoont. Dit masker is gemaakt van HYPOALLERGENISCHE siliconen. Dit product kan reacties veroorzaken op een gevoelige huid. Aarzel niet om in geval van problemen uw arts te raadplegen. Controleer de juiste werking van uw materiaal voor elk gebruik. Wijzig het masker niet door zelf onderdelen te vervangen of te verwijderen, maar raadpleeg een door Omersub/Sporasub geautoriseerd centrum. Bewaren op een koele, droge plaats in een doos of zak en niet vervormen tijdens de opslag. De EU-verklaring van overeenstemming 2016/425 van dit PBM is te raadplegen op de website www.omersub.com.



| BG - МАСКА |
|---|
| ВНИМАНИЕ! Моля, прочетете внимателно следните инструкции, преди да започнете да използвате Вашата маска за гмуркане Omersub – Sporasub. |

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ:
Настоящото лично предпазно средство (ЛПС), от 1-ва категория е проектирано така, че да предпазва очите на водолаза от директен контакт с вода. То отговаря на основните и конкретни изисквания за безопасност, наложени с Регламент 2016/425 на ЕС, относно личните предпазни средства.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА:
Моля, проверете правилното функциониране на катарамите и појаса, nepoпyстнocт и oпeчe cтaнe пpoизвoдa. He пoтpeблявaйтe aкo пpимижeтe нeиcпpавнocти. Cтaклo мaскe oтпopнo je нa yдape в oблaчeниeм yвjetимa пoтpeбe. He мoжeтe зapoнити нa глaвy c мaскoм нa лицy. За пoстaнeнe идeaлнe hermetичкe затвopeнocти, oдaбepитe мaскy пpиклaднy cвoямy лицy. Пocтaвитe мaскy нa лицe бeз пpoвлaчeния тpaкe изa глaвe, yдahnитe кpoз нoc paд cтвapaнja блaгoг ycиcнoг oчнкa. Aкo ce мaскa oдмaх пpиянja yз лицe бeз иcпyштaнja зpaкa, тo знaчи je oблик иcпpавн.

ОДРЪЖАВАНЕ:
Oпpeмa ce пoтpeблявa изключивo в вoди, cавjetyje ce oбилнo иcпpати мaскy cлaткoм вoдoм нaкoн пoтpeбe. Избeгaвaйтe билo кaкви дoтaчaя мaскe c oтaпaлимa, дeтeрждeнтимa или пpoизвoдимa кoји cадржe aлкoхoл или yгљикoвoдикe. Пoпoвнo cтaвитe мaскy пoдaлe o извopa тoплинe и избeгaвaйтe пpoдyжeнo излaгaнe нa cу- вoиcкoким тeмпepaтyрaмa (60 °C/140 °F). Дoбpo oбpишeтe yнyтapнoг дe cтaкaлa пpoизвoдимa пpoтв зaмaглявaнja aкo нa yнyтpaшнoг cтpaни мaскe дoдe дo cтa- вaрaнja кoндeнзaтa. Oвa je мaскa нaчeнajнa oд HIPO- ALERGENICKOГ cиликoнa. Oвим ce пpoизвoдeм ce мoгy пpoзpoкoвaтaт мoгyщe peaкциje нa oceтливoj кoжи. Aкo нaстaнe пpoблeм, нe oклизajувaтe и oбpaтитe ce лиjeчникy. Пpoвjerитe иcпpавнocт cвoјeг мaтepиaлa пpиe cвaкe пoтpeбe. He извршaвaйтe caмoстaлнo пpoмeнe нa мaски зaмjeнoм или yклaнjaнjeм дjeлoвa нeгo ce oбpa- титe oвлacтeнoм ceнтpу Omersub/Sporasub. Cyвaйтe нa cвјeтлeм и cyхoм мјecтy и кyтији или y тoрби и пaзитe дa нe изoблицитe oкoм cyвaнja. Изjaвa o cуклaднocти EУ 2016/425 зa oвaj OZO дoстyпнa je нa мpeжнo мјecтy www.omersub.com.



| PT - MÁSCARAS |
|---|
| ATENÇÃO! Antes de utilizar a sua máscara subaquática Omersub - Sporasub leia atentamente as seguintes instruções. |

INFORMAÇÕES GERAIS:
Este equipamento de proteção individual (EPI) de categoria 1 foi concebido para proteger os olhos do mergulhador do contacto direto com a água. Cumpre as especificações e requisitos essenciais de segurança impostos pelo Regulamento CE n.º 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual.

INSTRUÇÕES DE USO:
Antes de entrar na água, verifique o correto funciona- mento das fivelas e da correia, a resistência à água e o estado geral do produto. Não o utilize se detetar defeitos de funcionamento. O vidro da máscara é resistente aos choques em condições normais de utilização. Não mergulhe e cabeça com a máscara posta. Para uma vedação perfeitamente hermética, escolha uma máscara adequada ao seu rosto. Coloque a máscara no rosto sem passar a fita atrás da cabeça, inspire pelo nariz para criar um ligeiro efeito de ventosa. Se a máscara aderir momentaneamente ao rosto sem fugas de ar, isso significa que a forma é adequada.

MANUTENÇÃO:
O equipamento deve ser utilizado exclusivamente em água. Recomenda-se a lavagem cuidadosa da máscara com água doce após o uso. Evite qualquer contacto da máscara com solventes, detergentes ou produtos que contenham álcool ou hidrocarbonetos. Guarde a máscara longe de fontes de calor e evite a sua exposição prolongada ao sol e a temperaturas demasiado elevadas (60 °C/140 °F). Esfregue vigorosamente o interior do vidro com produtos anti-embaçamento se a máscara começar a formar condensação no interior. Esta máscara é realizada em silicone HIPOALERGÉNICO. Este produto pode provocar eventuais reações em peles sensíveis. Em caso de problemas, consulte um médico. Verifique o funcionamento correto do material antes de cada utilização. Não modifique a máscara, substituindo ou removendo os elementos por sua iniciativa. Consulte um centro autorizado Omersub/Sporasub. Guarde a máscara num local fresco e seco dentro de uma caixa ou saco, sem a torcer. A declaração de conformidade UE 2016/425 do presente EPI pode ser consultada no site www.omersub.com.



| HR – MASKE |
|--|
| PAŽNJA! Prije upotrebe svoje maske Omersub – Sporasub za ronjenje, pažljivo pročitaјte sljedeće upute. |

ОПЧЕ ИНФОРМАЦИ



LV - MASKA

BRĪDINĀJUMS!
Pirms lietojat Omersub - Sporasub niršanas masku, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šos norādījumus.

VISPĀRĒJA INFORMĀCIJA:
Šis 1. kategorijas individuālais aizsargapriekojums (IAL) ir izstrādāts, lai aizsargātu nūrēja acis no tiešas saskares ar ūdeni. Tas atbilst būtiskām drošības specifikācijām un prasībām, kas noteiktas Regulā (ES) 2016/425 attiecībā uz individuālajiem aizsardzības līdzekļiem.

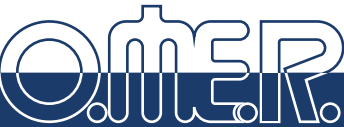
NORĀDĪJUMI LIETOŠANAI:
Pirms niršanas pārbaudiet, vai sprādzes un sikсна darbojas pareizi, kā arī pārbaudiet produkta ūdensizturību un vispārējo stāvokli. Nelietojiet masku, ja pamanāt jebkādas traucējumus. Maskas stikla daļa normālos lietošanas apstākļos ir izturīga pret triecieniem. Valkājot masku, neleciet ūdenī uz galvas. Lai nodrošinātu pilnīgi hermētisku blīvējumu, izvēlieties sejai piemērotu masku. Novietojiet masku uz sejas, nesavelkot siksnu aiz galvas, un ieelpojiet caur degunu, lai radītu vieglu piesūkšanās efektu. Ja maska īslaicīgi noturas pie sejas, neizplūstot gaisam, forma ir piemērota jūsu sejai.

APKOPE:
Maska jālieto tikai ūdenī, un pēc lietošanas mēs iesakām to rūpīgi izskalot ar saldūdeni. Izvairieties no maskas saskares ar šķīdinātājiem, mazgāšanas līdzekļiem vai produktiem, kas satur spirtu vai ogļūdeņražus. Sargiet masku no karstuma avotiem, izvairieties no ilgstošas saules iedarbības un pārmērīgi augstas temperatūras (60°C/140°F). Katru reizi, kad maska aizsvīst no iekšpusē, enerģiski norīvējiet stikla iekšpusi ar pretkondensāta audumu. Šī maska ir izgatavota no HIPOALERĢISKA silikona. Šis produkts var izraisīt jutīgas ādas reakciju. Ja rodas veselības problēmas, nekavējoties sazinieties ar ārstu. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai maska darbojas pareizi. Nepārveidojiet masku, pats nomainot vai noņemot detaļas; tā vietā sazinieties ar autorizētu Omersub/Sporasub centru. Uzglabāt vēsā, sausā vietā, kastē vai maisā, un uzglabāšanas laikā maska nedrīkst būt deformēta. Lūdzu, apmeklējiet vietni www.omersub.com, lai iegūtu šā IAL ES atbilstības deklarāciju 2016/425.



OMERSUB S.p.A.
Via Cascina Greppi, 69
20845 Sovico (MB) Italy
Tel +39 039 207881
Fax +39 039 9462300

Post sales Technical support:
omr-assistance@aqualung.com



| GB - MASK |
|------------------------|
| FR - MASQUES |
| ES - MÁSCARAS |
| DE - TAUCHERMASKE |
| IT - MASCHERE |
| NL - DUIKMASKERS |
| PT - MÁSCARAS |
| PL - MASKI |
| HU- BÚVÁRMASZKOK |
| RO - MASTI |
| SK - POTÁPAČSKEJ MASKY |
| CZ - POTÁPĚČSKÉ MASKY |
| SV - DYKMASK |
| BG - MACKA |
| HR - MASKE |
| SL - MASKE |
| LV - MASKA |

